



وزارة التراث والثقافة



# Oman national Inventories Lists For Intangible Cultural Heritage

Intangible Cultural Heritage Directorate  
Inventory and Documentation Department



Oman National Inventories Lists For Intangible  
Cultural Heritage Categories

Folklore Arts - Traditions and Norms - Traditional crafts  
Traditional cuisines - Folklore stories

[www.mhc.gov.om](http://www.mhc.gov.om)

# Oman National inventories

The Ministry of Heritage and Culture has prepared the Oman National Lists in 2010 with participation of governmental establishments concerned with heritage, The Public Authority for Craft Industries, Ministry of Social Development, Ministry of Sport Affairs, Sultan Qaboos University and civil society establishments such as Omani Lady Association, Cultural Union and heritage practitioners. The lists included many categories “folklore arts, Traditions crafts, traditions and norms, traditional cuisines, Folklore tales,” and other elements of intangible Omani heritage. The lists were taken from the fields of Omani society.

## Firstly: Objectives of Oman National Lists:

- 1- Enlisting and classifying Omani intangible cultural heritage in order to preserve it and to put in place mechanism to protect each element.
- 2- Documenting all information relating to each element of intangible cultural heritage separately.
- 3- Review all what is published or written about each element of intangible cultural heritage.
- 4- Maintaining electronic data base that include all that was collected about intangible cultural heritage.

## Secondly: Participation of local community in carrying out Oman inventory lists:



A- A group of researchers, fans and practitioners from various governmental and private bodies collected information relating to national inventory lists.

B- Carrying out direct interviews with practitioners of intangible cultural heritage in order to collect information.

C- Review of collected information by researchers, fans and practitioners before putting them in the final registry.

D- Presenting information and details in the Lists to scientific and academic establishments and civil society organizations such as sport and cultural unions, public libraries, Omani Lady Association, and Omani Authors Association and others.

### Thirdly: Method and form of enlisting:

A form for enlisting intangible cultural heritage by was prepared as per a method used by the UNESCO in preparing national lists in accordance to article no. 11 and 12 of the International Agreement for Preserving Intangible Cultural Heritage. The form included information about the heritage element, its geographical scope, its practitioners and its status regarding its sustainability in addition to names of information and copies of the heritage element, if possible.

The researchers and participants in the lists' preparation works received training programs in how to collect information relating to the form and how to carry out interviews and how to fill details.

لظان

لظان

#### Fourthly :Lists' Update:

In 2013, National Lists saw new phase of update and development. A team of researchers was assigned to review these Lists and this process covered two phases:

The first phase includes presentation of what was collected on practitioners and fans in the society of these elements of heritage and to verify each item or information about elements of the lists.

Second phase: in this phase interviews with practitioners were carried out with Omanis about the elements they wish to add to the lists. Through this phase, many Omani intangible heritage elements were collected directly from practitioners and added to the lists.

Students from Sultan Qaboos University, academics, researchers and practitioners took part in the updating process of the Lists.

#### -Enlisting & Documentation Section at Ministry of Heritage & Culture:

In August 2016, Oman National Lists has been witness essential development as a government unit was formed in the name of Intangible Cultural Heritage Department at the Ministry of Heritage & Culture. This Department consisted of three sections: traffic history, preservation of intangible heritage and documentation. By this way, the National Lists section became independent and is concerned to prepare programs and plans of colleting intangible heritage, and organizing workshops of lists. The section also supervises phases of updating the list in daily basis in addition to the direct supervision on website of the Omani Lists which are currently being linked to internet. سلطان

سلطان

سلطان

سلطان

# General Categories Of The National Inventory

سلطان



سلطان

سلطان

سلطان

Folklore tales

Traditions & Norms

Folklore arts

Omani costumes

Traditional  
cuisines



سلطان

سلطان

سلطان

سلطان

## Oman National inventories

### Traditional cuisines



# ELEMENT FORM

## 1- Name of element as used:

4.197 Al haris

\*Short title of intangible cultural heritage element (containing a reference to the domain or areas of intangible cultural heritage to which it belongs):

Al haris

\*Practitioners and supporting groups:

All members of society are men and women.

\*Geographical location and range of element:

All governorates of the Sultanate

\*Short description of element:

Method: It is prepared from wheat grains with meat or chicken, and serves as a daily meal as it is presented in the occasions and in the month of Ramadan, meat or chicken is cooked with grains until Grinds and then mixed with almiesad (wooden stick) until it becomes homogeneous and thick, and is scooped into a plate and served with Ghee, honey or tarasha

## 2- Description of element:

\* Practitioners / performers directly concerned with the performance and exercise of the intangible cultural heritage element (including age, gender, professional category, etc.):

- Families, women and men  
- restaurant owners,  
- cooks

\* Other participants whose work relates to the element:

**Al haris shops, farmers, grain mills**

\* Language(s) used in the element:

**Arabic**

\*Physical elements related to the exercise and movement of the element (tools / equipment / fashion / ritual instruments (if any) :

**Wheat grains, ghee, meat, chicken, honey, stick, utensils**

\* Other intangible elements (if any) associated with the exercise and movement of the element:

**Knowledge associated with growing, harvesting and cooking wheat.**

\* Customary practices governing access to the element or any of its manifestations:

**No thingy**

\* Methods of transferring the element to other members of the group:

**Books,  
education,  
daily live transport  
media related to cooking**

\* Relevant organizations (associations, civil society organizations, and others, if any):

**Ministry of Heritage and Culture,  
Ministry of Agriculture and Fisheries,  
Public Authority for Radio and Television,  
Omani Women Associations,**

### **3- Condition of component: viability and sustainability**

\* Threats to the exercise of the element in the context of the relevant community / groups concerned:

**The appetite for fast food,**



Water shortage that may lead to a shortage of cereal crops used in Al haris

#### 4- Data: Restrictions on their collection and access

\* Community / group approval and involvement in data collection:

See the attachments

\*Restrictions on access to and use of data:

There are no restrictions on alharis data

\*Experts (narrators and informants) (their names, statuses, and affiliations):

All members of the community are experts in cooking alharis, as it prepares a daily meal in the various governorates of the Sultanate, and they have provided many data about the element. There are also many restaurants that offer haris, including: - Bin Ateeq Restaurant for Omani Food, Eastern Coast Restaurant, Al Shaabi Restaurant for Omani Food, and Al Atika Banquet Kitchen Rozana restaurant and many others that are distributed in the various governorates of the Sultanate.

\*Date and location of data collection:

1/03/2019 CE

#### 5- References on intangible heritage element, if any

\* Literature (books, articles, etc.):

-Omani Encyclopedia  
• Ministry of Heritage and Culture, oral History Collection Project, Muscat.  
• Ministry of Agriculture and Fisheries, Wheat and its Development Stages in the Sultanate of Oman, 2015 .

\*Audiovisual materials, recordings, archives, museums and special collections (if any):

Video Recording - Photos

#### 6- Data on the inventory process

\* Person(s) who have compiled, collected, and entered the inventory:

**Walid Al-Busaidi**

\* Evidence of the consent of the community and the groups concerned to (a) take inventory of the element and (b) their consent to provide information for inventory:

**See the attachments**

\* Date of entry of information into the inventory:

**25/12/2019**





وزارة التراث والثقافة



# قوائم الحصر الوطنية العمانية لمفردات التراث الثقافي غير المادي

دائرة التراث الثقافي غير المادي  
قسم الحصر والتوثيق



أبواب قوائم الحصر الوطنية العمانية

الفنون الشعبية - العادات والتقاليد - الحرف التقليدية  
الأكلات الشعبية - القصص والحكايات الشعبية



# قوائم الحصر الوطنية العمانية

قامت وزارة التراث والثقافة بإعداد قوائم الحصر الوطنية وذلك بمشاركة مختلف المؤسسات الحكومية ذات العلاقة بهذا المجال مثل الهيئة العامة للصناعات الحرفية ووزارة التنمية الاجتماعية ووزارة الشؤون الرياضية وجامعة السلطان قابوس بالإضافة الى إشراك مؤسسات المجتمع المدني كجمعية المرأة العمانية والنادي الثقافي والممارسين ، وضمت القائمة عدة أبواب وهي الفنون الشعبية والعادات والتقاليد والأكلات الشعبية والحرف التقليدية والألعاب الشعبية والقصص والحكايات الشعبية وغيرها من مفردات التراث الثقافي العماني غير المادي، وقد تم جمع هذه القائمة ميدانياً من المجتمع العماني .

## أولاً / أهداف قوائم الحصر الوطنية العمانية:

١- حصر وتصنيف جميع مفردات التراث الثقافي غير المادي العمانية. بهدف صون هذا التراث ووضع آليات الحماية المناسبة لكل مفردة.

٢- توثيق كل البيانات والمعلومات المتعلقة بمفردات التراث الثقافي غير المادي كل مفردة على حدة.

٣- مراجعة كل ما تم نشره أو كتابته عن عناصر التراث الثقافي غير المادي.

٤- وضع قاعدة بيانات إلكترونية تضم كل ما تم جمعه حول عناصر التراث الثقافي غير المادي.

ثانياً - مشاركة المجتمع المحلي في تنفيذ قوائم الحصر الوطنية العمانية وذلك من خلال:

أ/ قيام مجموعة من الباحثين والمهتمين والممارسين من مختلف الجهات الحكومية والخاصة بجمع المعلومات والبيانات المتعلقة بقوائم الجرد الوطنية.

ب/ إجراء لقاءات مباشرة مع الممارسين لعناصر التراث الثقافي غير المادي وذلك لتقديم البيانات حول العنصر.

ج/ مراجعة البيانات التي تم جمعها من خلال مجموعة من الباحثين والمهتمين والممارسين قبل إدخال البيانات في السجل النهائي.

د/ عرض المعلومات والبيانات في قوائم الحصر على المؤسسات العلمية والأكاديمية ومؤسسات المجتمع المدني، كالاتحادات الرياضية والاندية الثقافية والمكتبات العامة وجمعيات المرأة العمانية والجمعية العمانية للكتاب والادباء، وغيرها.

### ثالثاً/ منهجية واستمارة الحصر: -

تم أعداد استمارة حصر مفردات التراث الثقافي غير المادي من خلال المنهجية المتبعة لدى اليونسكو في أعداد قوائم الحصر الوطنية وفق المادتين ١١ و ١٢ من الاتفاقية الدولية لصون التراث الثقافي غير المادي حيث تضمنت الاستمارة على معلومات عن العنصر، ونطاقه الجغرافي، وحالته من حيث بقائه واستمراريته بالإضافة الى أسماء حملة العنصر وجامع البيانات وصور للعنصر إن أمكن.

وقد خضع الباحثين والمشاركين في عملية إعداد قوائم الجرد الوطنية لبرامج تدريبية في عملية جمع البيانات والمعلومات المتعلقة بالاستمارة وطريقة إجراء المقابلات وتعبئة البيانات.

### رابعاً/ تحديث القوائم: -

في عام ٢٠١٣م شهدت قوائم الحصر الوطنية مرحلة جديدة من الأعداد والتطوير حيث تم تكليف فريق من الباحثين والدارسين بمراجعة هذه القائمة، وكانت هذه العملية على مرحلتين: -

- المرحلة الأولى تشمل عرض كل ما تم جمعة على الممارسين والعارفين والمهتمين بهذه العناصر من أبناء المجتمع والتحقق منهم حول كل مادة أو معلومة وردت في اي عنصر من عناصر القائمة.

- المرحلة الثانية شملت إجراء مقابلات مباشرة مع الممارسين من أفراد المجتمع حول العناصر التي يرغبون إضافتها الى القائمة كونهم هم حملة هذه العناصر، ومن خلال هذه المرحلة تم جمع العديد من عناصر التراث غير المادي العمانية بشكل مباشر من حملة هذه العناصر، وإضافتها الى القائمة. وقد شارك في عملية تحديث القوائم طلبة من جامعة السلطان قابوس وأكاديميين وباحثين بالإضافة الى أفراد المجتمع الممارسين لتلك العناصر.

#### قسم الحصر والتوثيق بوزارة التراث والثقافة: -

في أغسطس من عام ٢٠١٦م شهدت قوائم الحصر الوطنية العمانية تطويراً جوهرياً حيث تم تشكيل وحدة حكومية باسم دائرة التراث الثقافي غير المادي في وزارة التراث والثقافة، ضمت ثلاثة أقسام " قسم صون التراث غير المادي وقسم التاريخ المروي وقسم الحصر والتوثيق"، ويعني القسم الأخير بقوائم الحصر الوطنية العمانية. وبهذه التشكيلة أصبحت قوائم الحصر الوطنية تتبع قسماً مستقلاً بذاته يعنى بإعداد الخطط والبرامج المتعلقة بجمع عناصر التراث الثقافي غير المادي، وتنظيم ورش العمل الخاصة بقوائم الحصر الوطنية، كما يشرف القسم على مراحل تحديث القائمة بشكل دائم.



## أبواب قوائم الحصر الوطنية العمانية



الحرف التقليدية

العادات والتقاليد

الفنون الشعبية

القصص والحكايات  
الشعبية

الأكلات الشعبية

## قوائم الحصر الوطنية العمانية

### الأكلات الشعبية



## 1. تحديد عنصر التراث الثقافي غير المادي

اسم العنصر كما هو مستخدم:

٤,١٩٧ الهريس

- عنوان قصير لعنصر التراث الثقافي غير المادي ( محتويا على إشارة للمجال أو مجالات التراث الثقافي غير المادي الذي ينتمي إليه / إليها ) :

الهريس

- الممارسون والجماعات المعنية :

جميع شرائح المجتمع من الرجال والنساء

- الموقع الجغرافي للعنصر وانتشاره:

جميع محافظات السلطنة

- وصف مختصر للعنصر :

الطريقة: يحضر من حبوب البر مع اللحم أو الدجاج ، وتكون بمثابة وجبة يومية كما يتم تقديمها في المناسبات وفي شهر رمضان، يطبخ اللحم أو الدجاج مع حبوب البر حتى ينهرس ثم يخلط بالمعكاس (عصا خشبية) حتى يصبح متجانسا وجليظا ، ويعرف في صحن ويقدم مع السمن او العسل او الترشة.

## 2. خصائص العنصر

- الممارسون / المؤدون المعنيون بشكل مباشر بأداء عنصر التراث الثقافي غير المادي وممارسته ( بما في ذلك الاسم والجنس والفئة المهنية ... إلخ ) :

العوائل من النساء والرجال ، أصحاب المطاعم، الطباخين

- مشاركون آخرون مرتبطة أعمالهم بالعنصر:

محلات بيع الهريس، المزارعين، مطاحن الحبوب

- اللغة / اللغات المستخدمة ( في العنصر ) :

العربية



- العناصر المادية المرتبطة بممارسة العنصر وانتقاله (نحو الأدوات / المعدات / الأزياء / الفضاءات / والأدوات الطقوسية (إن وجدت) :

حبوب البر ، السمن ، اللحم ، الدجاج ، العسل ، المعصا، الاواني

- عناصر غير مادية أخرى ( إن وجدت ) مرتبطة بممارسة العنصر المعني وانتقاله :  
المعرفة المرتبطة بزراعة القمح وحصاده وطبخه.

- الممارسات العرفية التي تحكم عملية الوصول إلى العنصر أو أي مظهر من مظاهره:

لا يوجد

- طرائق النقل إلى الأعضاء الآخرين في الجماعة:

الكتب، والتعليم، النقل المباشر بالممارسة اليومية، البرامج الإعلامية المتعلقة بالطبخ

- المنظمات المعنية (المنظمات / الجمعيات / ومنظمات المجتمع المدني وغيرها) (إن وجدت):

وزارة التراث والثقافة، وزارة الزراعة والثروة السمكية، وسائل الاعلام ، جمعيات المرأة العمانية ،

### 3. حالة العنصر: قابليته على البقاء والاستدامة

- التهديدات التي تحرق بممارسة العنصر في سياق الجماعة / الجماعات المعنية ذات الصلة:

الإقبال على الأكلات السريعة،

نقص المياه الذي قد يؤدي الى النقص في زراعة الحبوب المستخدم في الهريس.

### 4. البيانات: القيود عليها، والأدوات الخاصة (بجمعها والنفاد إليها)

- موافقة الجماعة / الجماعات وانخراطهم في جمع البيانات:

أنظر المرفقات

- القيود المفروضة على مسألة النفاذ إلى البيانات واستعمالها:

لا يوجد قيود على البيانات

- الأشخاص الخبيريون ( الرواة / المزودون بالمعلومات ) ( أسماءهم ، ومكانتهم ، وانتمائهم ) :

جميع أبناء المجتمع هم خبيريون في طبخ الهريس حيث يعد وجبة يومية في مختلف محافظات السلطنة وقدا العديد من البيانات حول العنصر كما انه هناك العديد من المطاعم التي تقدم الهريس مها:- مطعم بن عتيق للمأكولات العمانية ومطعم ومطبخ ساحل الشرقية ومطعم الشعبي للمأكولات العمانية ومطبخ العنكية للولائم ومطعم روزنة وغيرها الكثير التي تتوزع في مختلف محافظات السلطنة.

- تواريخ جمع البيانات وأماكنها:

٢٠١٩ / ٣ / ١ م

## 5. مراجع حول عنصر التراث غير المادي ( إن وجدت )

- الأدبيات: كتب ، مقالات ... وغيرها :

• الموسوعة العمانية

- وزارة التراث والثقافة، مشروع جمع التاريخ المروي ولاية مسقط.
- وزارة الزراعة والثروة السمكية، القمح ومراحل تطوره في سلطنة عمان، ٢٠١٥م

- المواد السمعية والبصرية، تسجيلات إلخ في الأرشيفات والمتاحف والمجموعات الخاصة (إن وجدت):

فيديو توثيقي ، صور فتوغرافية

## 6. بيانات حول عملية الحصر

- الشخص الذي / الأشخاص الذين قاموا بتصنيف وجمع وإدخال الحصر:

وليد البوسعيدي

- دليل على موافقة الجماعة والمجموعات المعنية من أجل ( أ ) حصر العنصر (ب) موافقتهم على توفير المعلومات التي ستقدم للحصر :

أنظر المرفقات

- تاريخ إدخال المعلومات إلى قائمة الحصر:

٢٠١٩/١٢/٢٥م

الطمان

الطمان

الطمان

الطمان

الطمان

الطمان

الطمان